



## プロジェクト名称

# International communication project

## 活動状況報告&活動写真など【活動期間:2011年10月1日~12月31日】

### ■FUTSAL

22 Japanese students and 16 international students participated in the second futsal. The round robin kicked off with five teams mixed international and SIT students. The winner could get a prize, the game was so heated. The purpose is to communicate through sports, we could have a good time together.

第2回目フットサル大会では、日本人22名と留学生16名が参加しました。5チームで総当たり戦形式で試合を行い、優勝チームは賞品をゲットできることになっていたため、白熱した試合が多く見られました。この企画の目的はスポーツを通じて互いにコミュニケーションをとることであり、今回もみんなで楽しい時間を過ごすことができました。



### ■ Kawagoe festival

Some of the international students don't have an experience the traditional Japanese festival while they are staying in Japan. We proposed to join the Kawagoe festival with international students. They were interested in the festival atmosphere with listening to the sounds of the traditional instruments. When the international students asked to the Japanese students about the festival or history of Kawagoe, Japanese students answered by English with struggling. It was a really good chance to communicate with international students.

留学生はせっかく日本を訪れても、日本の伝統的な祭を経験する機会は多くありません。そこで留学生と一緒に日本の文化を楽しく体験するため、埼玉県川越市で催される川越まつりに赴きました。留学生たちは祭囃子が響き渡り、露店が立ち並んだ活気溢れる祭の様子に興味深げに堪能していました。共に参加した日本人学生は、留学生からの祭や川越の歴史に関する質問に悪戦苦闘しながらも英語で応対し、とても良い国際交流の機会となりました。



# 2011年度 学生プロジェクト活動状況報告書【12月号】



活動状況報告 & 活動写真など【活動期間: 2011年10月1日～12月31日】

## ■ Friendship Festival

We attended the Friendship Festival with Vietnamese students in an Oyamadai school. There were many participants in this event: elementary school students, the boy scouts, and residents of Oyamadai housing complex. This event made an opportunity to connect the international students and the local community. The international students enjoyed the games: top spinning, bamboo dragonfly, and shooting with children. They could communicate with the local people who usually don't play with.

埼玉県上尾市尾山台小学校で開催された「尾山台ふれあいフェスティバル」にベトナムからの留学生と参加しました。このイベントには小学生やボーイスカウト、尾山台団地の住民などが参加し、地域の人々と芝浦工大の留学生が交流するイベントとなりました。留学生は地元の子供達に教えられながら、コマ廻しや竹とんぼ、射的などの遊びを無邪気に楽しんでいました。留学生は昔ながらの日本の遊びを経験し、普段関わることの無い地域住民と交流することができました。



## ■ Shibaura festival with SISA

We sold "takosen" together with "SISA" to the shibaura festival. We were able to enjoy activities together with Japanese to M2 from G1. 1000 meals of a target were able to be attained in three days. We went to eat a Thai food after the festival, and performed a grand launch. The meal after doing its best was very delicious.

芝浦祭で国際交流サークル(SISA)と「たこせん」を販売しました。学部一年生から院二年生までの日本人・留学生が一緒になって、とても楽しく、たこせん作り・販売をすることができました。三日間で目標の1000食を達成することができ、とても盛り上がりました。祭後は、タイ料理を食べに行ったり、盛大な打ち上げを行いました。頑張った後の食事はとても美味しかったです。



# 2011年度 学生プロジェクト活動状況報告書【12月号】



## 活動状況報告 & 活動写真など【活動期間:2011年10月1日～12月31日】

### ■ Lunch Meeting

Lunch Meeting is an occasion made for international students to find themselves welcomed in Shibaura. We bring them together to a table, providing us to share our daily experiences or each of our country's culture and customs together with them. We also keep this event as one of our core events in order to keep us updated with their needs or as a place to swiftly plan entertaining events with their requests covered. We believe that environments to have communications are vital to international students in order for them to find new friends; and having lunch together is, without fail, a perfect place to accomplish this. Therefore, we hope for all the international students to continuously share their time, this year, with us in this event as they had last year.



ランチミーティングは留学生が芝浦工業大学で歓迎されていることを実感できるように作られたイベントです。このイベントでは、同じ食卓で共に時間を過ごし、それぞれが自分の国の文化や習慣、および自分の日々の経験を分かち合っています。また、私たちにとっても、この場は彼ら何がしたいのかを知るのに重要な場であり、それらの要求に沿った新たなプランを立てるのにも欠かせない場となっています。留学生にとって、会話のできる環境は、新しい友達を作るのに欠かせないものでありますが、このイベントでは「共に食事をする」といった最も基本的な方法でその様な環境を作っています。そのため、去年と同様に、今年も多くの留学生がこのイベントに参加されることを願っています。

### ■ Tokyo Motor Show

Last year, ICP had gone through a special event. We had an amazing time with the international students at the large scaled public event called "Tokyo Motor Show" at Tokyo Bigsite, where all the forefront cars, including several popular concept cars, from most brands are made revealed to every participant. This scale of a Motor show is globally popular and is decently rare and limited throughout the world. Therefore, we came to a conclusion to bring them to this special event and present them good memories through it. The international students, having joined the event, were enjoying the moment with their eyes wide opened as they walk through the fancy cars, which made us believe we have, yet again, achieved our goal as ICP through this event.

昨年、ICPは留学生のために一つ特別なイベントを開催しました。それは、東京ビッグサイトで開かれた東京モーターショーに行き、そこで展示される数々のコンセプトカーを含む最先端の車を見に行くといったイベントです。東京モーターショーは世界的に有名になる程の大規模のイベントであり、これほどの規模のモーターショーは他ではなかなか無いと言われています。そのため、その様な数年に一度しかない高級なイベントに、留学生を連れて参加しました。





## 活動状況報告 & 活動写真など【活動期間:2011年10月1日～12月31日】

### ■ ENGLISH MENU in Cafeteria

We try to make English menu at cafeteria. Now we have made English menu almost of all. In second semester, we made fair's poster in English also. And we had an attempt to post English poster in Omiya campus in December. In the future, we are going to promote of translation of café menu in each campus.

留学生も使いやすい食堂を目指し、メニューの英語表記を行っています。現在の学食は多くのメニューが英語表記化されています。後期も毎月あるフェアのポスター作製に取り組み、クリスマスメニューの際には大宮校舎に掲示しました。今後も、両キャンパスで英語表記かを推進していきたいと考えています。



### ■ Year-End Party

We ICP had a Year-End Party on Dec 26th at SHIBAURA HOUSE. It's a Japanese traditional-style party which is called 'Bonenkai'. The party was pot-luck style and had some games. It was a good experience to feel Japanese-style party for International students.

12月26日、港区のイベントスペースSHIBAURA HOUSEにてICP忘年会を行いました。忘年会は日本で昔から行われている年末行事であり、日本式のパーティーでもあります。今回は食べ物を各自持ち寄り、英語のできるミニゲームなども企画しました。留学生にとって日本式のパーティーを体験する良い機会となりました。





## 今後の活動計画、目標、意気込みなど

### ■ School guide for international students

We are making School guide for international students. This guide contains information about Japanese restroom, entering S.I.T in late time, how to sort garbage and so forth. We believe that it facilitates their school life. It expected to be completed by middle of February.

私たちは留学生向けの学校利用ガイドを作成中です。このガイドはトイレの使い方や夜間入校の方法、ゴミの分別方法等、留学生が学校生活を円滑に過ごせるようサポートするものです。2月中旬完成を目指し現在作成しています。

How to sort garbage			
Combustible	Incombustible	Bottles and Cans	Plastic bottles
Food wastes Papers Clothes Woods Chopsticks Flowers	Food containers Plastics Trays, Vinyl bags Rubbers Leather products Kairo, ※Metals ※Glasses ※Crockeries	Remove the lid and separate the lid from the others into incombustible. Throw the remnants of beverage out to the sink to prevent from causing bad smells. ※Oil products (used oils, tuna can), cans of spray and portable gas stoves are incombustible.	
Drinking straw and vinyl bags are incombustible.			
NOTE ※Please wrap the sharp things such as Glass pieces, Broken dishes and so on with thick papers. ※Write "危険", which means danger in Japanese on them. ※Please throw Spray cans, gas cassettes after having them completely used without opening holes.			

### HOW TO USE TOILET

Reason of using the flushing sound  
Most Japanese women don't want to be heard the sound they make in toilet by other people. So they use the flushing sound to absorb it.

When you hold your hand there, a flushing sound will play 25 seconds. If you hold your hand again, you can extend it.  
A button stop the sound.  
When you hold your hand there, you can give the toilet a flush.  
This is a button not for flushing the toilet. This is a button for emergency. Be careful to use it!

Useful function of toilet  
If you push ②or③ when sitting on the seat, you can get buttocks or bidet cleansing (Washlet).  
Adjust the water pressure

How to use "washlet"  
1. Push the SPRAY button. (2or3) Washlet will start.  
2. Adjust the water pressure. (5)  
3. Push the STOP switch. (1) The SPRAY will stop.

and, Some toilet have powerful deodorizer. When you push the button, deodorizer will start.  
REP: Kazuo Mayumi, Kota Suzuki

### ■ Our aim

We've done almost all of our activities at Toyosu campus. We'd like to improve and expand our activities, such as Tandem and sports events. And also, our activities should be done at other campuses. Eventually, we'd like to make SIT more international.

今まで私たちの活動は主に豊洲校舎で行ってきました。TANDEMやスポーツ大会のように留学生と日本人学生が交流できる活動をより良く、拡充していき、他の校舎でもそれらの活動を行えるようにしたい。最終的には、芝浦工業大学をより国際化の進んだ大学にしていきたいです。